

diccionario [digθio'nario] m  
Wörterbuch n; Lexikon n.  
~ de la (Real) Academia  
(Española) ~ amtliches Wör-

# Wordbook

*Wörterbücher, Enzyklopädien,  
Wissensmanagement.*

## Überblick

Wordbook ist ein leistungsfähiges Programm zur Erstellung von Wörterbüchern und multimedialen Enzyklopädien. Mit Wordbook können sowohl **elektronische Wörterbücher** - nutzbar mit dem kostenfreien Viewer-Programm oder aufbereitet z.B. als PDF- oder HTML-Datei für das Internet - als auch herkömmliche, **papiergebundene Wörterbücher** erstellt werden. Ausserdem können mit Wordbook multimediale **Enzyklopädien, Lexika, Linksammlungen, (Web-)Logs und ähnliche Projekte** erstellt werden. Zur Erfüllung der damit verbundenen Aufgaben verfügt Wordbook über vielfältige Funktionen und Leistungsmerkmale:

## Spezielle Funktionen für Wörterbücher

- **Anlegen von Wörterbüchern in vielen Sprachen**  
Mit Wordbook können Sie beliebige Wörterbücher in vielen Sprachen anlegen. Die Schriftarten sind dabei für jede Übersetzungsrichtung frei wählbar. Die neue Programmversion unterstützt **Unicode** zur Darstellung fremdsprachiger Zeichen.
- **Zuordnung von Entsprechungen, Eigenschaften und Sachgebieten**  
Stichworten können beliebig viele Entsprechungen, Eigenschaften, Eigenschaftsausprägungen und Sachgebiete zugeordnet werden. Entsprechungen können beliebig viele Eigenschaften und Sachgebiete zugeordnet werden.
- **Zuordnung von Beispielen und Beispielübersetzungen**  
Zu jeder Entsprechung können beliebig viele Beispiele und Beispielübersetzungen eingegeben werden.
- **Vokabeltraining**  
Lernhilfe für die Vokabeln eines Wörterbuches. Auch hier können Filter eingesetzt werden, so dass Sie z.B. die Vokabeln eines bestimmten Sachgebietes trainieren können. Das Training arbeitet nach dem Karteikastenprinzip und ist in beide Sprachrichtungen möglich. Das Vokabeltraining ermöglicht auch das Trainieren von Stichwort-Beispielen und deren Übersetzungen.

- **Umkehren der Übersetzungsrichtung**  
Drehen Sie die Übersetzungsrichtung von Wörterbüchern einfach um! Aus Deutsch-Englisch wird somit Englisch-Deutsch. Dies gilt auch für Beispiele und deren Übersetzung.
- **Definition und Anwendung von Regeln**  
Mit Wordbook können Sie Regeln definieren, um häufig wiederkehrende Formen und Muster im Bereich der Sprache abzubilden. Beispielsweise können durch Regeln regelmässig wiederkehrende Konjugationsformen definiert und diese anschliessend einer bestimmten Grundform (Stammform) zugeordnet werden.
- **Audio-Funktionen**  
Stichworte können vertont werden (Soundkarte + Mikrofon erforderlich).

### Spezielle Funktionen für Linksammlungen

- **Anlegen von Links**  
Es können Enzyklopädien und umfangreiche, kommentierte Linksammlungen für das WWW aufgebaut werden. Vorhandene Links können importiert werden. URLs sind direkt aus Wordbook aufrufbar. Die Links lassen sich zusätzlich verschlagworten. Querverweise sind ebenfalls möglich. Natürlich können komplette Linksammlungen auch exportiert und beispielsweise im HTML-Format im Internet zur Verfügung gestellt werden.
- **Rating von Links**  
Zu jedem Link kann zusätzlich eine Bewertung (Rating) angegeben werden. Das Rating wird bei der HTML-Ausgabe in Form von Sternchen (\*\*\*) ausgegeben, um die Qualität von Links zu kennzeichnen.

### Allgemeine Leistungsmerkmale

- **Anlegen untergeordneter Objekte**  
Jedem Stichwort können beliebig viele weitere Stichworte untergeordnet werden. Hierdurch können z.B. Wortfamilien oder ganz allgemein die Zusammengehörigkeit verwandter Objekte dargestellt werden.
- **Verarbeitung von Bildern**  
Ordnen Sie einzelnen Stichworten Bilder zu oder verwenden Sie Wordbook zum Aufbau von multimedialen Enzyklopädien. Bilder können als Datei hochgeladen oder eingescannt werden. Außerdem ist ein direktes Einfügen und automatisches Speichern von Bildern aus der Windows-Zwischenablage möglich.  
Mit der Funktion „Bilder importieren (Mehrfachauswahl)“ können mehrere Bilder nach Wordbook importiert werden. Die Auswahl erfolgt über einen Dateiauswahl-Dialog bei dem die einzelnen Bilder ausgewählt werden können (Strg & Mausklick oder Strg & A). Für jedes importierte Bild wird automatisch ein neuer Eintrag angelegt. Der Standardtext (Bild) kann je Importvorgang angepasst werden. Die Bilder werden automatisch durchnummeriert. Zusätzlich können bei jedem Importvorgang Eigenschaften und/oder Sachgebiete ausgewählt werden, die automatisch zu jedem Bild hinzugefügt werden. Die Funktion „Bilder importieren (Mehrfachauswahl)“ eignet sich somit zur Kategorisierung von digitalen Bildbeständen, wie z.B. Fotosammlungen.

- **Anlegen selbst definierter Eigenschaften und Sachgebiete**  
Legen Sie eigene Eigenschaften und Sachgebiete an, die Sie dann Stichworten und Entsprechungen zuordnen können (siehe oben). Die Zuordnung von Eigenschaften und Sachgebieten zu Stichworten kann auch automatisiert werden. Somit wird Wordbook für Sie zu einem effizienten Werkzeug, um Ihre Wörterbücher und Enzyklopädien systematisch aufzubauen.
- **Aufbauen von Querverweisen**  
Zu Objekten lassen sich Querverweise aufbauen. Effiziente, parametrisierbare Algorithmen erlauben, dass Querverweise automatisch von Wordbook angelegt werden. Manuell können Querverweise ebenfalls angelegt werden.
- **Verwalten beliebiger Dateien**  
Beliebige Dateien können verwaltet, d.h. organisiert und anhand von Meta-Informationen strukturiert werden. Es sind sowohl direkte Verknüpfungen zu bestehenden Dateien als auch die Verwaltung von Kopien der Dateien in einem speziell dafür vorgesehenen Dateiordner möglich.
- **Einfache und differenzierte Navigation und Suche**  
Gezielte Suche nach Stichworten, Entsprechungen, Beispielen, Beispielübersetzungen. Einfache und differenzierte Navigation auch in umfangreichen Wörterbüchern. Die Suchfunktion findet auch über- bzw. untergeordnete Objekte.  
Die Schnellsuchfunktion wurde in der aktuellen Programmversion nochmals verbessert. Innerhalb der von Wordbook angezeigten Objekte, Entsprechungen, Beispiele, Beispielübersetzungen und Beschreibungen kann durch einen doppelten Mausklick auf die angezeigten Wörter im Anzeigefeld beliebig nach Stichworten bzw. ähnlichen Objekten gesucht werden. Beispielsweise werden beim Anklicken eines beliebigen Begriffs die vorhandenen Übersetzungsmöglichkeiten angezeigt.
- **Filterfunktionen/verschiedene Sichten**  
Setzen Sie Filter ein, um nur bestimmte Stichworte - z.B. nur diejenigen mit einer bestimmten Eigenschaft oder zu einem bestimmten Sachgebiet – anzuzeigen oder auszudrucken. Verschiedene editierbare Sichten auf die Inhalte sind möglich.
- **Historie**  
Mit Hilfe der Funktion “Historie” lassen sich Änderungen sowie das Neuanlegen von Stichwörtern zurückverfolgen.
- **Statistik**  
Werten Sie ihre Wörterbücher und Enzyklopädien statistisch aus! Z.B. wieviele Objekte mit einer bestimmten Eigenschaft oder eines bestimmten Sachgebietes sind darin enthalten?
- **Import/Export**  
Importieren von mit Wordbook erstellten Wörterbüchern oder Enzyklopädien. So können Sie umfangreiche Projekte auf mehrere Personen und Datenbanken verteilen und die Wörterbücher/ Enzyklopädieabschnitte später zusammenfügen.  
Ein Import aus externen Datenbanken (Text, Access, Excel, Paradox, FoxPro, ODBC) ist ebenfalls möglich. Die zur Verfügung stehenden Importfunktionen wurden mit der aktuel-

len Programmversion nochmals verbessert. So können jetzt auch komplette Texte - z.B. die Stichworttexte eines Lexikons - sowie vorhandene Linklisten importiert werden.

Während des Imports werden dabei die Daten auf ihre Plausibilität hin überprüft. Zudem kann beim Import festgelegt werden, ob den zu importierenden Einträgen Eigenschaften und/oder Sachgebiete zugeordnet werden sollen. Auf diese Weise lassen sich vorhandene Datenbestände effektiv mit zusätzlichen Informationen anreichern.

Die Exportfunktion (mehrere Formate werden unterstützt) ermöglicht die beliebige Weiterverarbeitung, z.B. auch die Bereitstellung von Wörterbüchern, Enzyklopädien, Linksammlungen, etc. im World Wide Web.

- **Integriertes Druckmodul zum Ausdrucken aller Informationen**

Zu den besonderen Stärken von Wordbook gehören die vielfältigen Druckmöglichkeiten. Mit dem integrierten Druckmodul können Sie sämtliche Informationen (Stichworte, Entsprechungen, Eigenschaften, Sachgebiete, Erläuterungen, Beispiele, Querverweise, Links) und auch zugehörige Bilder fertig formatiert ausdrucken. Sie können dabei gezielt auswählen, welche Elemente ausgedruckt werden sollen, d.h. es können die Inhalte beliebiger Wordbook-Datenbanken, auch datenbankübergreifend, in Listenform ausgegeben werden. Zugehörige Bilder können ebenfalls ausgedruckt werden. Die Grösse der Bilder ist für den Ausdruck skalierbar.

Die Schriftarten können beim Druck beliebig für jedes einzelne Element (Stichworte, Entsprechungen usw.) eingestellt werden.

- **Standardberichte**

In der neuesten Wordbook-Version ist neben dem programmeigenen Druckmodul ein neues Reporting-Tool integriert, mit dem schnell und einfach verschiedene Standardberichte ausgegeben werden können. Die Flexibilität der Berichtsausgabe wurde mit der aktuellen Programmversion nochmals verbessert. So können beispielsweise Eigenschaften und Sachgebiete zu einem Stichwort jetzt auch in Tabellenform ausgegeben werden. Die zum Funktionsumfang gehörenden Standardberichte können nach unterschiedlichen Kriterien gefiltert, gruppiert und konfiguriert werden. Die Abstände der einzelnen Berichtobjekte voneinander sind weitestgehend frei konfigurierbar. Die Berichte können in verschiedene Formate ausgegeben werden, u.a. auch PDF und HTML.

- **Formatierte Web-Ausgabe mit Cascading Stylesheets**

Sowohl die HTML- als auch die XML-Ausgabe kann durch den Einsatz von Cascading Stylesheets gezielt beeinflusst werden. Mehrere Stylesheetvorlagen, die auch selbst angepasst werden können, werden mit Wordbook mitgeliefert.

- **RSS-Ausgabe**

Datenbanken können vollständig oder teilweise als RSS-Datei ausgegeben werden. Somit lassen sich Newsfeeds erstellen, die für unterschiedlichste Zwecke genutzt werden können. Ein Beispiel stellt die Erstellung eines Weblogs ("Blog") dar. Da beliebige Dateien in die RSS-Datei mit integriert werden können, kann z.B. auch das sogenannte "Podcasting" (Verteilen von Audio-/Video-Dateien über das Internet) realisiert werden.

- **Zoom-Funktion für Bilder**

Bilder können sowohl in der Ansicht als auch beim Druck in der Grösse geändert werden.

- **Verbesserungen bei der Eingabe von Objekten**  
Wordbook wurde in vielen Details verbessert. So wird jetzt z.B. schon beim Anlegen von Objekten geprüft, ob ein Stichwort bereits vorhanden ist. Jedes Objekt kann mit einem ‚In Bearbeitung‘-Status versehen werden, auf den gefiltert werden kann, usw.
- **Kostenloser Wordbook-Viewer**  
Mit dem kostenlosen Wordbook-Viewer können Sie Ihre erstellten Wörterbücher und Enzyklopädien an Dritte weitergeben.
- **Mehrbenutzerbetrieb im LAN**  
Wordbook kann auch im Netzwerk (LAN) betrieben werden., so dass mehrere Benutzer auf eine Wordbook-Datenbank zugreifen können (Schreib- und Lesezugriff). Somit lassen sich auch Mehrpersonenprojekte realisieren.
- **Professionelles Layout**  
Erstellen einer Steuerdatei zur Aufbereitung eines Wörterbuchs mit einem Textverarbeitungsprogramm. Dazu werden verschiedene Formatvorlagen mitgeliefert, die angepasst werden können.
- **XML-Export**  
Mit dieser neuen Funktion können Sie Wörterbücher ins XML-Format (Extensible Markup Language) exportieren. Dieses vielseitige Format ist ideal geeignet zur Aufbereitung von Wörterbüchern für das World Wide Web.
- **Erstellung von Web-Logs**  
Ein neuer Projekttyp ermöglicht die einfache Erstellung (Web-)Log-ähnlicher Inhalte. Datenbanken dieses Projekttyps sind chronologisch sortiert und können bsp.weise zur (Offline-)Erstellung von Weblogs verwendet werden.
- **Abspeichern gefilterter Sichten**  
Eine neue Funktion ermöglicht es die über eine Filter-Einstellung selektierten Stichworte als eigene Datenbank zu speichern. So können z.B. die Stichwörter eines Sachgebiets (auf das gefiltert wird) in eine eigene Datenbank ausgelagert werden.
- **Stichwörter aus Text übernehmen**  
Mit der Funktion ‚Stichwörter aus Text übernehmen‘ können Stichworte automatisiert aus einem Voll-Text (TXT-Datei) eingelesen werden. Der Text wird dabei automatisiert in Wörter (und Sätze) als Textbestandteile zerlegt. Optional kann auch die Häufigkeit des Vorkommens von Wörtern in einem Text automatisiert ermittelt werden.
- **Einfache Programmregistrierung**  
Die als Download verfügbare Demo-Version kann jetzt nach Eingabe eines Registrierungs-Keys direkt als Vollversion weiter verwendet werden.

## Systemvoraussetzungen

Die erforderlichen Systemvoraussetzungen hängen insbesondere vom Umfang der erstellten Wörterbücher bzw. Enzyklopädien ab. Für Datenbank-Projekte mit mehr als 10.000 Einträgen ist unbedingt ein entsprechend leistungsfähiger Computer zu empfehlen. Als Mindeststandard sollten jedoch in jedem Fall die folgenden Systemvoraussetzungen gegeben sein:

- Betriebssystem: Windows (alle Versionen ab Windows 98, inkl. Windows Vista, Windows 7 bis 10)
- Arbeitsspeicher: mind. 1 GB RAM
- Bildschirmauflösung: mind. 1024 x 768 Pixel

### Wordbook Software

Brüder-Grimm-Str. 37  
DE-60385 Frankfurt am Main  
Tel./Fax ++49/(0)69/48982264  
E-Mail: [info@wordbook.de](mailto:info@wordbook.de)

Internet: <http://www.wordbook.de>

Kostenlose Demo-Version:

<http://www.wordbook.de/WordbookDemo.zip>